

Radio MiniDisc Player

Manual de instrucciones



MZ-F40

Sony Corporation ©1997 Printed in Japan

Precaución

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

Información

EL PROVEEDOR NO SERA BAJO NINGUN CONCEPTO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, SECUNDARIOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER NATURALEZA CAUSADOS AL APARATO NI DE PERDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN LA UNIDAD NI DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO

"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

¡Bienvenido!

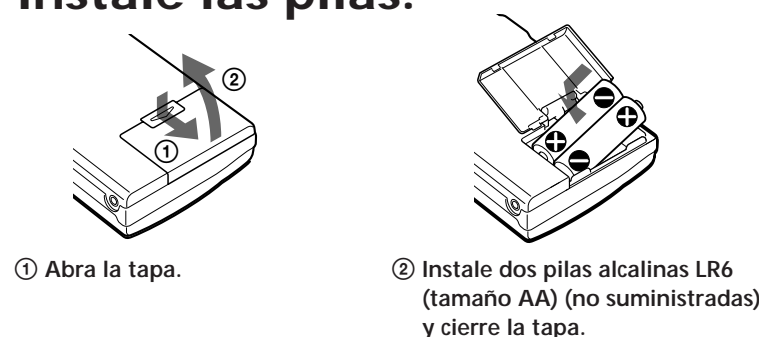
¡Bienvenido al mundo del minidisco! A continuación, se enumeran algunas de las características y funciones que descubrirá en el nuevo reproductor MiniDisc.

- Sintonizador de FM/AM incorporado — Es posible escuchar emisoras de FM en estéreo y de AM, y programarlas con la función de programación automática de emisoras (ASP).
- Visor LCD doble (uno para minidiscos y otro para la radio), que facilita las operaciones.
- Es posible introducir pilas R6 (tamaño AA) o pilas recargables BP-DM20 en el compartimiento de las mismas. La unidad puede cargar dichas pilas recargables.
- Auriculares con mando a distancia — Es posible controlar el reproductor de MD o la radio mediante el mando a distancia, lo que le permite dejar el reproductor en el bolsillo o en el bolso.

¡Reproducción inmediata de un MD!

Prepare dos pilas alcalinas R6 (tamaño AA). También puede utilizar este reproductor con corriente doméstica o con una pila recargable (Consulte "Fuentes de alimentación").

1 Instale las pilas.

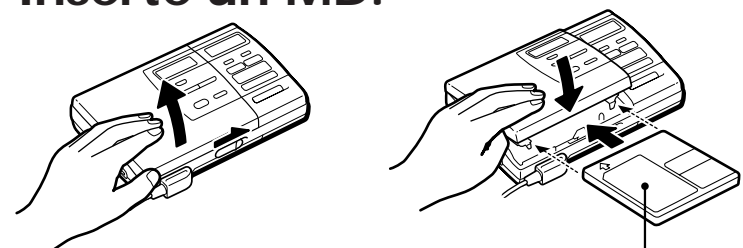


① Abra la tapa.

② Instale dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) (no suministradas) y cierre la tapa.

La duración de las pilas es de aproximadamente 8 horas para el reproductor de MD. (Es posible que la duración sea menor debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.)

2 Inserte un MD.

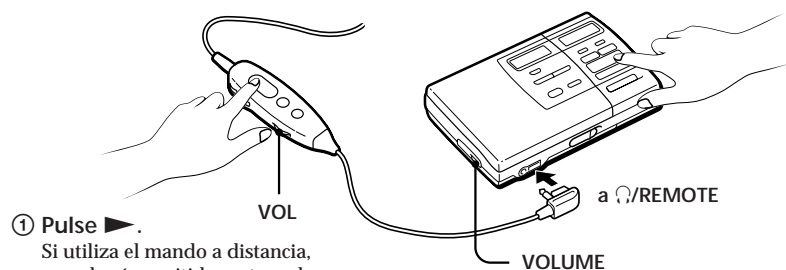


① Deslice OPEN para abrir la tapa.

② Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia arriba, y presione la tapa para cerrarla.

3 Reproduzca un MD.

Auriculares con mando a distancia (suministrados)



① Pulse ►.

Si utiliza el mando a distancia, escuchará un pitido corto en los auriculares.

② Gire VOLUME (VOL en el mando a distancia) para ajustar el volumen.

Para detener la reproducción, pulse ■/CHARGE (■ en el mando a distancia).

Para	Pulse (Pitidos en los auriculares)
Localizar el principio del tema actual	◀◀ o el lado de ▶▶ en el mando a distancia una vez (Tres pitidos cortos).
Localizar el principio del tema siguiente	▶▶ o el lado de ▶▶ en el mando a distancia una vez (Dos pitidos cortos).
Retroceder durante la reproducción	Mantenga pulsado ◀◀ o el lado de ▶▶ en el mando a distancia.
Avanzar durante la reproducción	Mantenga pulsado ▶▶ o el lado de ▶▶ en el mando a distancia.
Extraer el MD	■/CHARGE y abra la tapa. ¹⁾

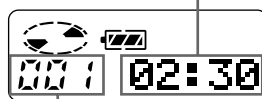
Si la reproducción no se inicia

- Compruebe que la Unidad no se encuentra bloqueada. Consulte *Bloqueo de los controles*.
- ¿Está la radio encendida? Apáguela.

Nota
No deslice OPEN durante la reproducción. Si lo hace, la tapa se abrirá y la reproducción se detendrá.

Visor de MD durante la reproducción

Nombre de tema²⁾ o tiempo transcurrido del tema en reproducción



Número de tema

- 1) Después de abrir la tapa, el punto de inicio de reproducción cambiará al principio del primer tema.
- 2) Aparece sólo con minidiscos etiquetados electrónicamente.

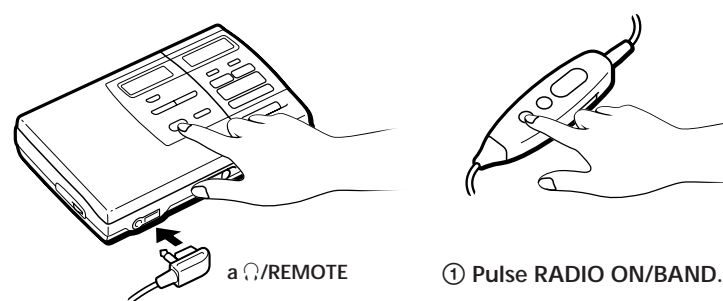
¡Recepción de la radio!

La unidad explora y sintoniza automáticamente las emisoras que pueden recibirse en el lugar donde se encuentre. Por tanto, procure utilizar la radio en lugares donde la recepción sea de buena calidad.

1 Instale las pilas.

La duración de las pilas es de aproximadamente 30 horas para la radio. (Puede ser inferior dependiendo de las condiciones de funcionamiento y de la temperatura del lugar.)

2 Encienda la radio.



① Pulse RADIO ON/BAND.

3 Exploración de emisoras de radio.

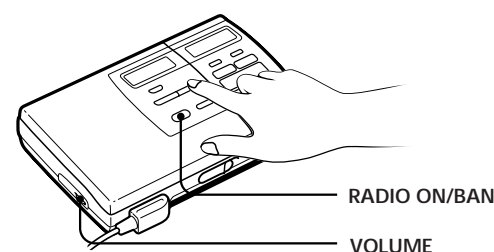


- ① Pulse y mantenga pulsado ASP hasta que "AREA" parpadee en el visor de la radio.

A continuación, la frecuencia de FM y "PRESET 1" aparecerán en el visor de la radio de la unidad.



4 Sintonización de emisoras.



- ① Pulse RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1¹⁾ o FM2¹⁾.
- ② Pulse PRESET +/- para seleccionar el número de programación.
- ③ Ajuste el volumen con VOLUME.

Para apagar la radio, pulse RADIO OFF (■ en el mando a distancia).

Si la radio no funciona

- Compruebe que la Unidad no se encuentra bloqueada. Consulte *Bloqueo de los controles*.
- ¿Hay un MD en reproducción? Detenga la reproducción del MD.

Notas

- No desconecte las fuentes de alimentación durante la exploración de emisoras, ya que es posible que las emisoras recibidas no se almacenen.
- Si no puede recibir bien las emisoras, sintonice las manualmente y almacénelas.

Consejo

La próxima vez que escuche la radio en la misma zona, puede omitir el paso 3.

Para mejorar la recepción de la radio

FM: Extienda el cable de los auriculares. AM: Gire la unidad horizontalmente para obtener una recepción óptima.

Si escucha una emisión estéreo

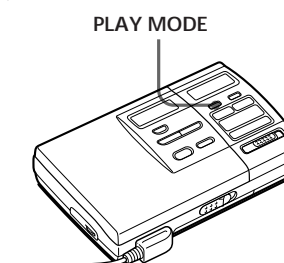
Ajuste el interruptor FM (situado en la superficie superior de la unidad) en STEREO. Si la recepción es de mala calidad o se oye ruido, ajuste el interruptor FM en MONO. Si el interruptor FM está ajustado en MONO, el sonido será monofónico.

¹⁾ Es posible programar un máximo de 16 emisoras, FM1 y FM2 combinadas.

► Diferentes formas de reproducción

Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas: repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



Pulse PLAY MODE mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que lo pulse, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.



(ninguna) (reproducción normal) Todos los temas se reproducen una vez.

"◀" (repetición de todos los temas) Todos los temas se reproducen de forma repetida.

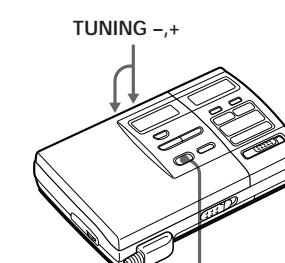
"◀ 1" (repetición de un solo tema) Un solo tema se reproduce de forma repetida.

"◀ SHUF" (repetición aleatoria) Todos los temas se reproducen de forma repetida en orden aleatorio.

► Distintos modos de recepción de la radio

Sintonización manual de emisoras

Si no conoce la frecuencia de una emisora, puede explorar las frecuencias una a una.



- 1 Pulse RADIO ON/BAND para encender la radio. A continuación, pulse RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1^{*} o FM2^{*}.

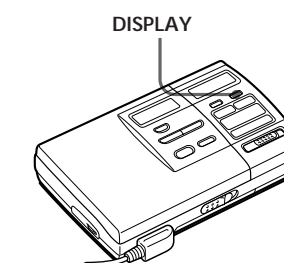
- 2 Pulse TUNING +/- para sintonizar la emisora que desee.

Si pulsa y mantiene pulsado TUNING +/- durante unos segundos, la unidad comenzará a sintonizar las emisoras automáticamente.

* La operación es la misma para FM1 y FM2.

Para conocer el nombre y tiempo del tema

Pulse DISPLAY mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambia de la siguiente forma.



Número de tema



Número de tema ↓ Tiempo transcurrido



Número del tema grabado en el MD ↓ Nombre de tema



Nombre de disco

Nota

Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidiscos a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.

(pase la página)

Programación de emisoras

Función del botón ASP (función ASP)

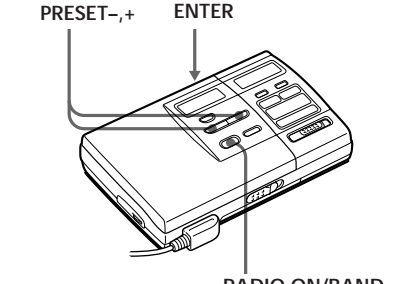
Al pulsar el botón ASP, la Unidad busca y almacena automáticamente las emisoras que puedan recibirse.

Si la función ASP no almacena la emisora deseada, o si desea personalizar el número de programación de las emisoras, consulte *Sintonización manual de emisoras* o *Almacenamiento de emisoras manualmente*.

Exploración y memorización automáticas de una banda seleccionada (Función de memoria automática)

La Unidad busca y memoriza automáticamente las emisoras que pueden recibirse.

Es posible programar 8 emisoras para AM, 16 para FM (FM1 y FM2 combinadas). Emplee esta función en lugares donde la recepción de la radio sea de buena calidad.



1 Pulse RADIO ON/BAND para encender la radio y, a continuación, pulse RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1* o FM2*.

2 Pulse ENTER hasta que “A” aparezca en el visor.



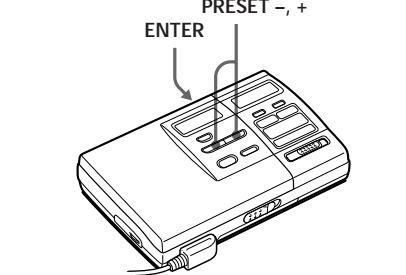
La unidad comienza a buscar y almacenar emisoras automáticamente.

3 Pulse PRESET +/- para seleccionar el número de programación de la emisora que desee escuchar.

Si la recepción es de mala calidad, es posible que pueda programar menos de 8 emisoras (para AM)/16 (para FM).

* La unidad almacenará primero emisoras en FM1 independientemente de la elección de FM1 o FM2.

Almacenamiento de emisoras manualmente (Función de memoria manual)



1 Encienda la radio y sintonice la emisora que desee. Para FM, elija FM1 o FM2.

2 Pulse ENTER.



3 Mientras “PRESET” y el número de programación parpadean, seleccione el número de programación en el que desee almacenar la emisora; para ello, utilice PRESET +/-.

4 Pulse ENTER mientras “PRESET” y el número de programación parpadean.



5 Sintonice una emisora con PRESET +/-.

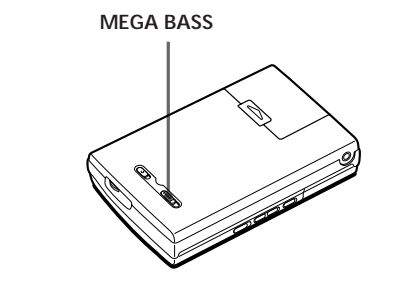
Para cancelar la emisora almacenada

Emplee la unidad de acuerdo con los pasos anteriores. En el paso 3, pulse PRESET +/- varias veces hasta que aparezca “-”. A continuación, pulse ENTER mientras “-” parpadea.

► *Otras funciones útiles*

Potenciación de los graves (MEGA BASS)

Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



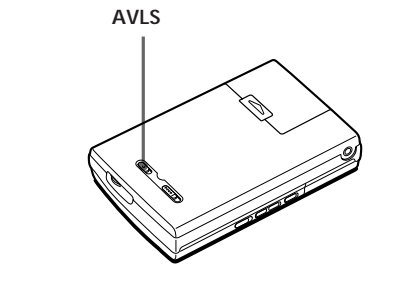
Deslice MEGA BASS. Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste MEGA BASS en la posición 0.

Nota

Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

Protección de los oídos (AVLS)

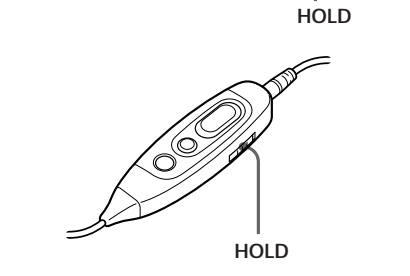
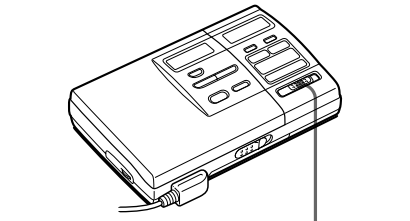
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger sus oídos.



Ajuste AVLS en la posición LIMIT. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

Bloqueo de los controles (HOLD)

Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.



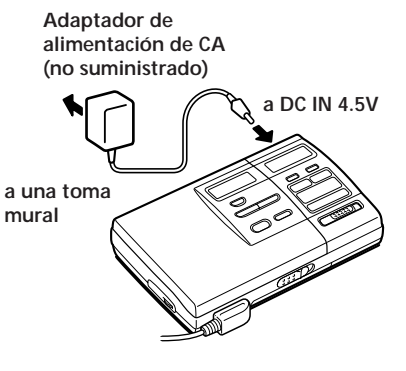
Deslice HOLD en la dirección de →.

► *Fuentes de alimentación*

Además de pilas alcalinas secas, es posible utilizar el reproductor con corriente doméstica o con una pila recargable de hidruro de metal de níquel.

Uso de corriente doméstica

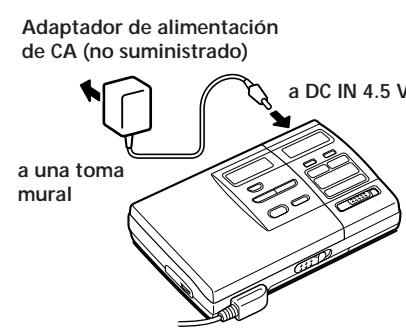
Para emplear el reproductor con corriente doméstica, conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E45HG (no suministrado).



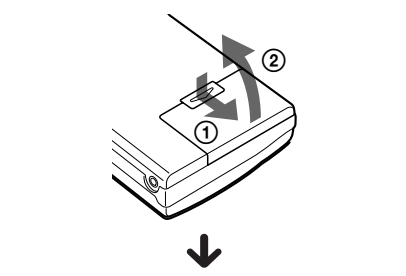
Uso de una pila recargable de hidruro de metal de níquel

Antes de utilizar la pila recargable BP-DM20 (no suministrada) por primera vez, cárguela. Para ello, utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E45HG (no suministrado).

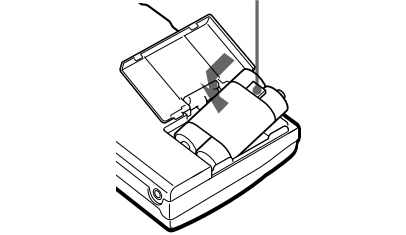
1 Conecte el adaptador de alimentación de CA.



2 Inserte la pila recargable y cierre la tapa.



La parte saliente de la pila queda a la derecha.

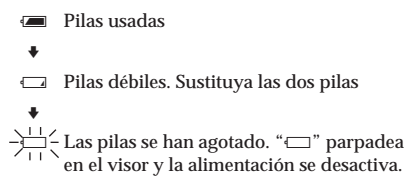


3 Pulse ■/CHARGE en el reproductor. El indicador “Charge” parpadea y la indicación de pila aparece en el visor y se inicia la carga. Cuando ésta finaliza, el indicador “Charge” y la indicación de pila se apagan. La duración de carga de una pila completamente descargada es de 3 horas aproximadamente. Para detener la carga antes de que la pila esté cargada por completo, pulse ■/CHARGE.

4 Desconecte el adaptador de alimentación de CA. Mientras el reproductor esté conectado a la alimentación de CA, la fuente de CA suministrará la alimentación en lugar de la pila.

Cuándo sustituir o cargar las pilas

Es posible comprobar la capacidad de las pilas con la indicación de pila que aparece en el visor mientras se utiliza el reproductor.



Nota
Si las pilas están débiles y enciende la radio, es posible que □ aparezca en el visor de MD. Esto no es un fallo de funcionamiento.

Duración de las pilas*

Pilas	Reproducción de MD	Radio
Pila recargable de hidruro de metal de níquel BP-DM20	Aprox. 6 horas	Aprox. 16 horas
Pilas alcalinas secas R6 (tamaño AA) Sony LR6(SG) x2	Aprox. 8 horas	Aprox. 30 horas

* Es posible que la duración de las pilas se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.

► *Información complementaria*

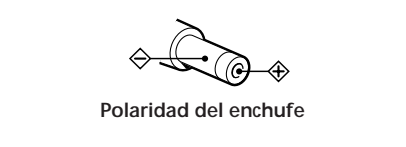
Precauciones

Seguridad

• No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V.

Fuentes de alimentación

- Utilice corriente doméstica, dos pilas tipo R6 (tamaño AA), pilas recargables de hidruro de metal de níquel o batería para automóvil.
- Uso doméstico: Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E45HG (no suministrado). No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.



- El reproductor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pilas secas, pila recargable o cable de batería para automóvil). Para desenchufar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.
- Uso en el automóvil: Utilice el paquete de conexión para automóvil CPA-9 y el cable de batería para automóvil DCC-E245 (no suministrados).

Pilas secas

Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:

- Instale los polos + y – de las pilas correctamente.
- No instale juntas pilas nuevas y usadas, ni de diferentes tipos.
- No intente recargar pilas secas.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.
- Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el compartimento de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.

Pila recargable de hidruro de metal de níquel

- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA recomendado.
- Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila.
- Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.
- Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.

Calentamiento interno

• Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

Instalación

- No utilice nunca la unidad en un lugar donde esté expuesta a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca la unidad cuando la utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga extrema precaución o deje de utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentren a su alrededor.

Cartucho del MiniDisc

- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

Limpeza

- Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se concentra polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimento de discos después de insertar y expulsar un MD.

Nota sobre el ruido mecánico

Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento, lo cual no supone ningún problema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema en relación con la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.

- Ha intentado realizar la reproducción sin haber insertado un disco en el reproductor (“NO DISC” parpadea).
 - Inserte un MD.
- El reproductor está bloqueado (“HOLD” parpadea).
 - Deslice HOLD en el sentido opuesto a la flecha para desbloquearlo.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
 - Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila recargable o las pilas secas están débiles (parpadea □).
 - Sustituya las pilas secas o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado las pilas secas correctamente.
 - Instale las pilas correctamente.
- Ha insertado un MD sin grabación (“BLANK” parpadea).
 - Inserte un MD grabado.
- El reproductor no puede leer el disco (está rayado o sucio)(“ERROR” parpadea).
 - Vuelva a insertar el disco o sustitúyalo.
- Ha pulsado un botón mientras la indicación de disco se sucedía rápidamente.
 - Espere hasta que la indicación se suceda lentamente.
- Ha desenchufado el adaptador de alimentación de CA durante la reproducción o se ha producido una interrupción en el suministro de alimentación.
- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.
 - Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.

- Desconecte todas las fuentes de alimentación.
- No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.
- Conecte la fuente de alimentación.

El MD no se reproduce con normalidad.

- El reproductor está ajustado en el modo de repetición (aparece “↻”).
 - Pulse PLAY MODE varias veces hasta que “↻” desaparezca y, a continuación, inicie la reproducción.

El MD no se reproduce desde el primer tema.

- El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
 - Pulse ◀▶ varias veces o abra y cierre la tapa una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

El sonido de reproducción se omite.

- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.
 - Sitúe el reproductor sobre una superficie estable. Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

El sonido presenta mucha electricidad estática.

- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.
 - Aléjese de la fuente que emite el magnetismo intenso.

No se inicia la carga de la pila recargable.

- No ha insertado la pila recargable correctamente o no ha conectado el adaptador de alimentación de CA correctamente.
 - Inserte la pila o conecte el adaptador correctamente.

No se escucha el sonido de los auriculares.

- No ha conectado la toma de los auriculares con firmeza.
 - Conecte firmemente los auriculares a la toma ⚡/REMOTE.
- El volumen es demasiado bajo.
 - Gire el control VOLUME para ajustar el volumen.
- La función AVLS está activada.
 - Deslice AVLS a la posición NORM.

No es posible recuperar la emisora deseada utilizando el botón ASP.

- Condiciones de recepción de mala calidad del lugar (la recepción es débil o hay cerca una emisora de radiodifusión, etc.).
 - Sintonice y almacene las emisoras manualmente.

Especificaciones

Sección de MD
Sistema de reproducción de audio
Sistema MiniDisc de audio digital
Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 780 nm
Duración de emisión: continua
Salida de láser: inferior a 44,6 μW*
*Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm
Revoluciones
400 rpm a 900 rpm (CLV)
Corrección de error
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
Frecuencia de muestreo
44,1 kHz
Codificación
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)
Sistema de modulación
EFM (Modulación de ocho a catorce)
Número de canales
2 canales estéreo/fónicos
1 canal monofónico
Respuesta de frecuencia
20 a 20.000 Hz ± 3 dB
Fluctuación y trémolo
Inferior al límite medible
Salidas
Auriculares: minitoma estéreo, nivel máximo de salida 15 mW + 15 mW, impedancia de carga de 16 ohmios
Sección de la radio
Gama de frecuencias
Modelo para Norteamérica y Sudamérica:
FM:87,5 - 108MHz
AM:530 - 1710kHz
Modelo para otros países:
FM:87,5 - 108MHz
AM:531 - 1602kHz

General

Requisitos de alimentación

Adaptador de alimentación de CA Sony AC-E45HG (no suministrado) conectado a la toma DC IN 4.5 V:

220-230 V CA, 50/60 Hz (Modelo europeo)
120 V CA, 60 Hz (Modelo para EE.UU. y Canadá)

100-240V CA, 50/60 Hz (Otros modelos)

Dos pilas tipo LR6 (tamaño AA) (no suministradas)

Pila recargable de hidruro de metal de níquel BP-DM20 (no suministrada)

Dimensiones

Aprox. 123 × 27,5 × 79,6 mm (an/al/f)

Masa

Aprox. 200 g (sólo el reproductor)

Aprox. 293 g incluidos un MD comercial previamente grabado, auriculares y dos pilas alcalinas Sony tipo LR6 (SG)

Accesorios suministrados

Auriculares con mando a distancia (1)
Estuche de transporte (1)
Almohadilla de oído (2)

Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de CA AC-E45HG

Pila recargable de hidruro de metal de níquel BP-DM20

Cable de batería para automóvil DCC-E245

Paquete de conexión para automóvil CPA-9

Auriculares estéreo MDR-D33, MDR-D55, MDR-D77

Altavoces activos Sony SRS-A41

Estuche de transporte MiniDisc CK-MD4

Archivador MiniDisc CK-MD10

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados. Pídale más información sobre los accesorios disponibles en su país.

Patentes de Estados Unidos y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.